

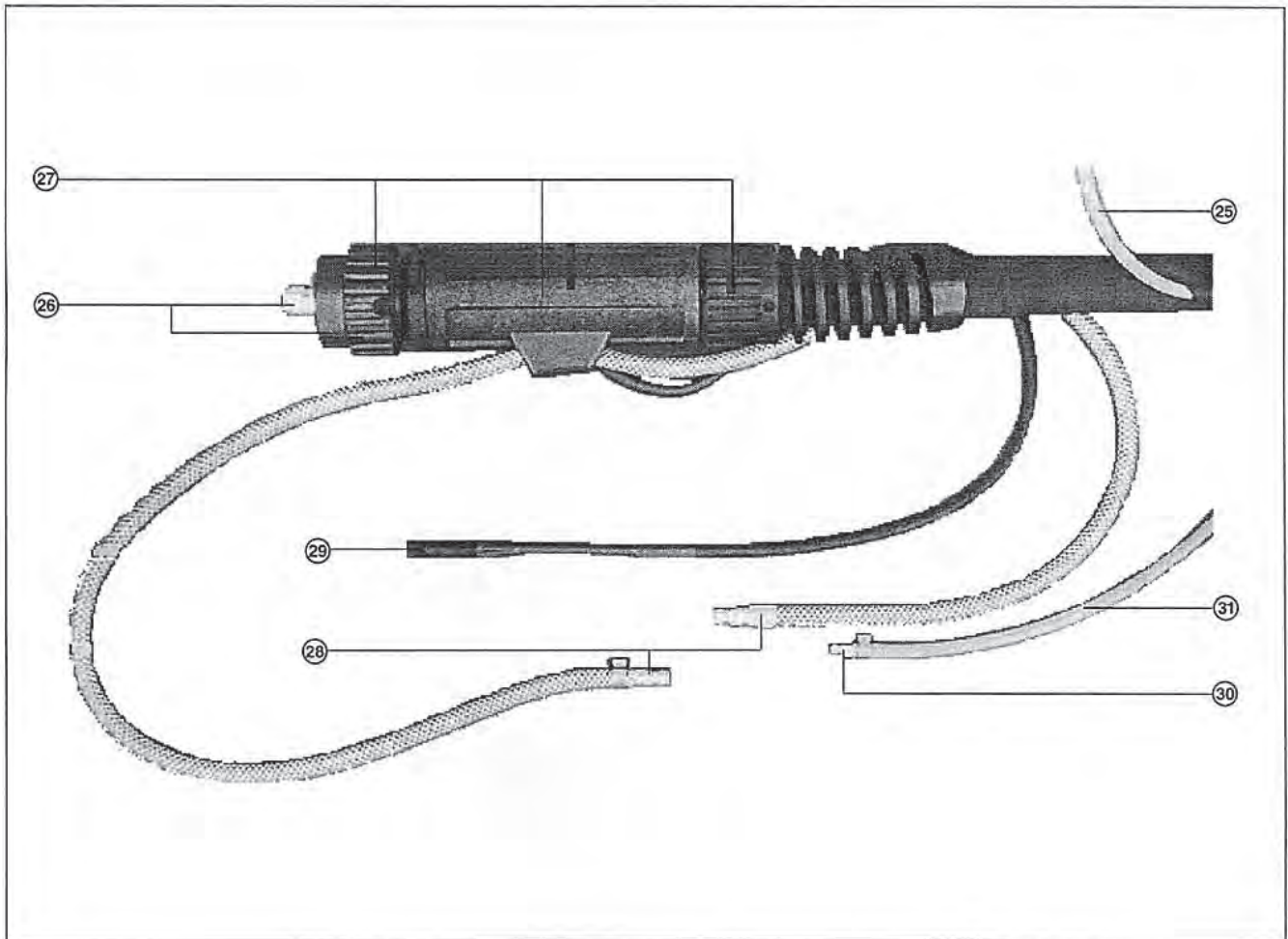
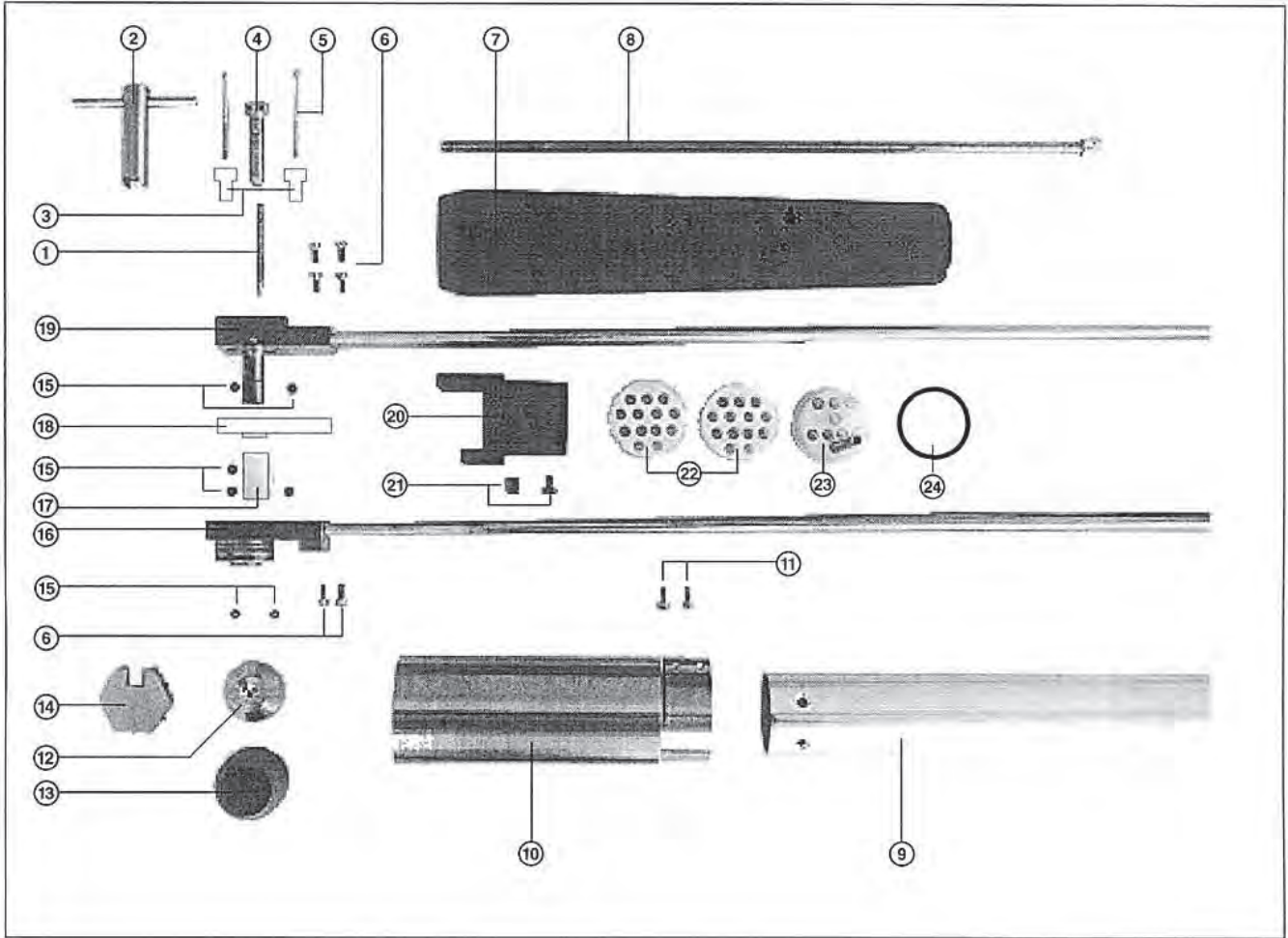


WPL-Maschinenbrenner
WPL-Machine Torch
WPL Torche machine

GAP E 54 D / DL / S

zum Plasma-Pulver-Schweißen
for Plasma Powder Welding
pour rechargement par plasma transféré

- BETRIEBSANLEITUNG / ERSATZTEILLISTE**
- OPERATING MANUAL / SPARE PARTS LIST**
- MANUEL D'UTILISATION / LISTE DE PIÈCES
DE RECHANGE**



Ersatzteilliste / List of spare parts GAP E 54 D / DL / S

| Pos. | Art.-Nr./Item code | Bezeichnung | Description | Désignation |
|------|--------------------|---|--|--|
| | | WPL Maschinenbrenner GAP E 54 D/DL/S | WPL Machine Torch GAP E 54 D / DL / S | WPL-Torche GAP E 54 D / DL / S |
| | 96750 10 00A | WPL-Maschinenbrenner GAP E 54 D, Länge 920 mm, 10 m Schlauchpaket mit Zentralanschluß | WPL machine torch GAP E 54 D, length 920 mm, 10 m hose assembly with central connector | Torche GAP E 54 D pour montage machine, longueur 920 mm, faisceau de câbles et tuyaux de 10 m avec fiche d'accouplement central. |
| | 96751 10 00A | WPL-Maschinenbrenner GAP E 54 DL, Länge 1770 mm, 10 m Schlauchpaket mit Zentralanschluß | WPL machine torch GAP E 54 DL, length 1770 mm, 10 m hose assembly with central connector | Torche GAP E 54 DL, longueur 1770 mm, faisceau de câbles et tuyaux de 10 m avec fiche d'accouplement central |
| | 400 715 | WPL-Maschinenbrenner GAP E 54 S, Länge 330 mm, 10 m Schlauchpaket mit Zentralanschluß | WPL machine torch GAP E 54 S, length 330 mm, 10 m hose assembly with central connector | Torche GAP E 54 S, longueur 330 mm, faisceau de câbles et tuyaux de 10 m avec fiche d'accouplement central |
| | | bestehend aus: | comprising: | comprenant: |
| 1) | 96693 A | Wolframelektrode Ø 4 mm, Länge 47 mm, 2 % ThOx (Erstaustattung, Ersatz s. Zubeh.) | Tungsten electrode, Ø 4 mm, length 47 mm, 2 % ThOx (initial equipment; wear part, see accessories) | Electrode en tungstène, Ø 4 mm, longueur 47 mm, 2 % ThOx (équipement d'origine, pièces de rechange, voir: accessoires) |
| 2) | 96754 | Spezialschlüssel für Spannzange | Tightening key for collet chuck | Clé spéciale pour pince d'électrode |
| 3) | 96695 1) | Schraubenisolierung (2x) | Screwed insulation (2x) | Isolation de vis (2x) |
| 4) | 96755 | Spannzange für Wolframelektrode | Collet chuck for tungsten electrode | Pince pour électrode en tungstène |
| 5) | 96712 D 1) | Zylinderschraube M3 x 40 DIN 912 (2x) | Machine screw M3 x 40 DIN 912 (2x) | Vis à tête cylindrique M3 x 40, selon DIN 912 (2x) |
| 6) | 96756 1) | Zylinderschraube M3 x 6 DIN 912 (4x) | Machine screw M3 x 6 DIN 912 (4x) | Vis à tête cylindrique M3 x 6, selon DIN 912 (4x) |
| 7) | 97093 | Knickschutz für Brenner | Anti-kink protector for torch | Manchon de protection de la torche |
| 8) | 96757 | Ausziehwerkzeug, Gewindestange M6 x 330 | Extraction tool, threaded rod, M6 x 330 | Extracteur, tige M6 x 330 |
| 9) | 96758 D | Brennerschutzrohr E 54 D, Ø 40 mm, Länge 850 mm | Torch protection pipe E 54 D, Ø 40 mm, length 850 mm | Tube de protection de torche E 54 D, Ø 40 mm, longueur 850 mm |
| | 96758 DL | Brennerschutzrohr E 54 DL, Ø 40 mm, Länge 1770 mm | Torch protection pipe E 54 DL, Ø 40 mm, length 1770 mm | Tube de protection de torche E 54 DL, Ø 40 mm, longueur 1770 mm |
| 10) | 96760 | Kühlluftführung | Cooling air guide | Guide de l'air de refroidissement |
| 11) | 96759 1) | Zylinderschraube M3 x 8 DIN 912 (2x) | Machine screw M3 x 8 DIN 912 (2x) | Vis à tête cylindrique M3 x 8, selon DIN 912 (2x) |
| 12) | 96687 M1 | Plasmagasdüse (Anode), 2 Loch, Pulverbohrungen Ø 2,0 mm | Plasma gas nozzle (anode), 2-hole, powder holes Ø 2.0 mm | Tuyère de gaz plasma (anode), 2 trous d'amenée de poudre Ø 2,0 mm |
| 13) | 96692 K | Schutzgasdüse K, keramikbeschichtet | Shielding gas nozzle K, ceramic coated | Tuyère de gaz de protection, type K, revêtue de céramique |
| 14) | 97112 | Einstellschlüssel für Wolframelektrode | Adjusting spanner for tungsten electrode | Clé de réglage de l'électrode en tungstène |
| 15) | 96088 1) | O-Ring 2 x 1,25 (7x) | O-ring 2 x 1.25 mm (7x) | Joint torique 2 x 1,25 mm (7x) |
| 16) | 96761 D | Brennerunterteil E 54 D, komplett mit Rohren | Lower section of torch E 54 D, complete with nipples | Partie inférieure de la torche E 54 D, complète, avec tubes |

1) Diese Art.-Nr. beinhaltet nur 1 St. bzw. 1 m

1) This item code includes only one piece, i.e. 1 m

1) Ce numéro d'article contient 1 seule pièce, ou 1 m

| Pos. | Art.-Nr./Item code | Bezeichnung | Description | Désignation |
|------|--------------------|--|---|--|
| 17) | 96761 DL | Brennerunterteil E 54 DL, komplett mit Rohren | Lower section of torch E 54 DL, complete with nipples | Partie inférieure de la torche E 54 DL, complète, avec tubes |
| 18) | 96688 | Keramik-Isolierhülse | Ceramic insulating sleeve | Douille isolante en céramique |
| 19) | 96762 | Hauptisolator | Main insulator | Isolateur principal |
| | 96763 D | Brenneroberteil E 54 D, komplett mit Rohren | Upper section of torch E 54 D, complete with nipples | Partie supérieure de la torche E 54 D, complète, avec tubes |
| | 96763 DL | Brenneroberteil E 54 DL, komplett mit Rohren | Upper section of torch E 54 DL, complete with nipples | Partie supérieure de la torche E 54 DL, complète, avec tubes |
| 20) | 96764 | Verkleidungsstück | Sheath | Gaine |
| 21) | 96765 1) | Senkkopfschraube M4 x 8 (2x) | Countersunk screw M4 x 8 (2x) | Vis à tête conique M4 x 8 (2x) |
| 22) | 96766 1) | Abstandhalter E 54 D (2x) / E 54 DL (4x) | Spacer E 54 D (2x) / E 564 DL (4x) | Disque d'espacement E 54 D (2x) / E 54 DL (4x) |
| 23) | 96767 | Verschlußstopfen mit Preßluftanschluß | Drain plug with compressed air connection | Disque de fermeture avec raccords air comprimé |
| 24) | 96768 | Abschlußring | Closing ring | Joint de fermeture |
| 25) | 96753 10 | Schlauchpaket 10 m, mit Zentralanschlußstecker | Hose assembly 10 m, with central connector | Faisceau de câbles et tuyaux de 10 m avec fiche d'accouplement central |
| 26) | 96719 D | Zentralanschlußstecker m. Überwurfmutter | Central connection plug with union nut | Fiche d'accouplement central |
| 27) | 48560 | Knickschutz | Anti-kink protection | Manchon de protection |
| 28) | 92046 1) | Nippel für Wasservor-/rücklauf (2x) | Nipple for water inlet or outlet (2x) | Embout pour raccord entrée et sortie d'eau (2x) |
| 29) | 96717 D | Pilotstromstecker | Pilot current plug | Fiche de courant pilote |
| 30) | 96718 D | Nippel für Trägergasschlauch | Nipple for carrier gas hose | Embout pour gaz de transport |
| 31) | 93480 01 1) | Kunststoffschlauch f. Pulverförderung, 1 m (12x) | Plastic hose for powder feeding, 1 m (12 x) | Tuyau d'alimentation de poudre, 1 m (12x) |
| 32) | 43264 01 1) | Pressluftschlauch, 1 m (10x) (o.Abb.) | Compressed air hose, 1 m (10x) (not illustr.) | Tuyau d'air comprimé, 1 m (10x) (non illustré) |

Zubehör

| | | | |
|---------|--|---|--|
| 48606 | Wolframelektrode Ø 4 mm, Länge 175 mm, 2 % ThOx | Tungsten electrode, Ø 4 mm, length 175 m, 2% ThOx | Electrode en tungstène, Ø 4 mm, longueur 175 mm, 2 % ThOx |
| 96687 R | Plasmagasdüse (Anode), 2 Loch, 90° gedreht, Pulverbohrungen Ø 2 mm | Plasma gas nozzle (anode), 2-hole, 90° rotation, powder holes Ø 2 mm | Tuyère de gaz plasma (anode) 2 trous de poudre, Ø 2 mm, orientés à 90° |
| 96752 | Roboterhalterung für GAP E 54 D/DL, isoliert, mit Flansch für Reis-Roboter | Robot holder for GAP E 54 D/DL, insulated, with flange for Reis robot | Support de torche GAP E 54 D/DL, isolé, avec flasque pour montage sur robot REIS |
| 96752 A | Brennerhalterung für GAP E 54 D/DL, isoliert, Einspann-Ø 40 mm | Torch holder for GAP E 54 D/DL, insulated, chuck Ø 40 mm | Support de torche GAP E 54 D/DL, isolé, pour montage, Ø 40 mm |

1) Diese Art.-Nr. beinhaltet nur 1 St. bzw. 1 m

1) This item code includes only one piece, i.e. 1 m

1) Ce numéro d'article contient 1 seule pièce, ou 1 m

Accessoires

Accessories



Deutschland
Castolin GmbH
 Gutenbergstraße 10
 D-65830 Kriftel
 Tel. 0 61 92/4 03 - 0
 Fax 0 61 92/403314
 castolin@castolin.de

Great Britain
Eutectic Company Ltd.
 Burnt Meadow Road
 Redditch, Worcs. B98 9NZ
 Tel. 0 15 27 / 51 74 74
 Fax 0 15 27 / 51 74 68
 eutectic@eutectic.co.uk

France
Castolin France S.A.
 Av. du Québec BP 325
 F-91958 Courtabœuf CEDEX
 Tél. 01 69 82 69 82
 Fax 01 69 82 96 01
 castolininternet@castolin.fr

Export Market Center für Europa, Südamerika,
 Mittlerer- und Ferner-Osten, Afrika
Castolin Eutectic International S.A.
 Case Postale 360
 CH-1001 Lausanne / Schweiz
 Tel. +41 21/694 1111
 Fax +41 21/694 1670
 export@castolin.com